



TABLE DES MATIÈRES

LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD	18
------------------------------------	----

COMMENT Y ALLER ?

• PAR LA ROUTE	19	• EN AVION	24
• EN TRAIN	19		

NORMANDIE UTILE

• AVANT LE DÉPART	26	• PERSONNES HANDICAPÉES	35
• BUDGET	32	• SITES INTERNET	35
• LIVRES DE ROUTE	33	• URGENCES	36

HOMMES, CULTURE ET ENVIRONNEMENT

• ARCHITECTURE	37	• HISTOIRE	52
• LE DÉBARQUEMENT	38	• LANGUES RÉGIONALES	55
• ÉCONOMIE	47	• MERVEILLES DE GUEULE	56
• ENVIRONNEMENT	48	• PERSONNAGES	57
• LES « FEIGNANTS » DE LA BARBOUILLE	49	• SITES INSCRITS AU PATRIMOINE MONDIAL DE L'UNESCO	59
• FÊTES ET MANIFESTATIONS	50	• VINS ET ALCOOLS	59
• GÉOGRAPHIE	50		
• HABITAT	51		

LA SEINE-MARITIME

• ABC DE LA SEINE-MARITIME	61	rie Vallois à Notre-Dame-de-Bon- deville • Le musée Pierre-Corneille à Petit-Couronne
• ROUEN	64	
• Le pavillon Flaubert à Canteleu		
• Le musée industriel de la Corde-		

LA VALLÉE DE LA SEINE

• LA BOUILLE	85	• L'ABBAYE DE JUMIÈGES	88
• L'ABBAYE SAINT-GEORGES	87	• L'ABBAYE SAINT-WANDRILLE	91

4 TABLE DES MATIÈRES

- CAUDEBEC-EN-CAUX 92
- VILLEQUIER 95
- LE CHÂTEAU DE FILIÈRES 96
- LE PONT DE TANCARVILLE 96

LA BAIE DE SEINE

- LE PONT DE NORMANDIE 97
- LE HAVRE 97
 - L'abbaye de Montivilliers et son parcours-spectacle Cœur d'Ab-
- baye et l'église Saint-Sauveur à Montivilliers
- SAINTE-ADRESSE 115

LA CÔTE D'ALBÂTRE

- ÉTRETAT 118
- YPORT 126
- FÉCAMP 128
 - Les Petites-Dalles
- L'ABBAYE DE VALMONT 139
- VEULETTES-SUR-MER 141

La vallée de la Durdent

- CANY-BARVILLE 142

LE PAYS DE CAUX

- ALLOUVILLE-BELLEFOSSÉ 144
- YVETOT 144
- SOTTEVILLE-SUR-MER 153
- VARENDEVILLE-SUR-MER 154
- DIEPPE 158
 - Le musée Jacques-Émile Blanche à Offranville • Le musée de l'Horlogerie à Saint-Nicolas-d'Aliermont
- LE CHÂTEAU DE MIROMESNIL 173

De Saint-Valery-en-Caux à Dieppe

- SAINT-VALÉRY-EN-CAUX 146
 - Le château du Mesnil-Geoffroy à Ermenouville
- VEULES-LES-ROSES 151

LE PETIT CAUX

La basse vallée de la Bresle

- LE TRÉPORT 174
 - Les falaises • Mers-les-Bains
- EU 178

LE PAYS DE BRAY

- NEUFCHÂTEL-EN-BRAY 182
- FORGES-LES-EAUX 184
 - La ferme de Bray à Sommery
 - La brasserie La Chapelle à
- La Chapelle-Saint-Ouen • Le jardin du Bois-Guilbert
- GOURNAY-EN-BRAY 188

ENTRE PAYS DE BRAY ET PAYS DE CAUX

- RY 189
 - Le jardin plume à Auzouville-sur-Ry
- BLAINVILLE-CREVEON 191
- LE CHÂTEAU DE MARTAINVILLE 191

L'EURE

- **ABC DE L'EURE** 194

LA VALLÉE DE LA SEINE

- **VERNON** 198
- **GIVERNY** 201
- **LES ANDELYS** 206
 - La Roquette • Le musée de la Batellerie à Poses • L'abbaye de

Bonport à Pont-de-l'Arche • La brasserie Duplessi à Tosny • La base de loisirs de Léry-Poses • La réserve ornithologique

LE PAYS DU VEXIN NORMAND

La vallée de l'Epte

- **GISORS** 210

Lyons-Andelle

- **LA FORÊT DE LYONS** 212
- **LYONS-LA-FORÊT** 213
- **LISORS ET L'ABBAYE**

- DE MORTEMER** 216
- **L'ABBAYE DE FONTAINE-GUÉRARD** 217
- **LE CHÂTEAU DE FLEURY-LA-FORÊT** 217
- **LE CHÂTEAU DE VASCŒUIL** 218

LA VALLÉE DE L'EURE

- **ÉVREUX** 219
- **CIRCUIT SUD : DE PACY-SUR-EURE À ÉZY-SUR-EURE** 223
 - Ézy-sur-Eure • Ivry-la-Bataille
 - Le musée des Instruments à vent

et la brasserie Hotteterre à La Couture-Boussey

- **CIRCUIT NORD : DE PACY-SUR-EURE À LOUVIERS** 225
- **LOUVIERS** 226

LE PAYS D'AVRE ET ITON

• Breteuil-sur-Iton : le Chocolatrium à Damville

- **VERNEUIL-SUR-AVRE** 230

LE PAYS D'OUCHE

- **CONCHES-EN-OUCHE** 232
- **CIRCUIT DU PAYS D'OUCHE** 233

• La Ferrière-sur-Risle • Le château de Beaumesnil

LA VALLÉE DE LA RISLE ET DE LA CHARENTONNE

- **LE BEC-HELLOUIN** 234
- **HARCOURT** 236
- **LE NEUBOURG** 236
 - Le château du Champ-de-Bataille à Sainte-Opportune-du-Bosc

• Saint-Germain-de-Pasquier • Le moulin Amour (écomusée de la Meunerie) à Saint-Ouen-de-Pontcheuil

- **BERNAY** 238

LE PAYS D'AUGE ET LE LIEUVIN

LE PARC NATUREL RÉGIONAL DES BOUCLES DE LA SEINE NORMANDE

- PONT-AUDEMER 244
 - CIRCUIT EN FORÊT DE BROTONNE 247
 - Vieux-Port • Bourneville • La Haye-de-Routot • Hauville • Heurteauville • Routot
 - LE MARAIS VERNIER 249
- Bouquelon • Le phare de la Roque • La Maison de la pomme à Sainte-Opportune-la-Mare • Balade dans la réserve naturelle des Mannevilles • Le lieu-dit La Côte • Quillebeuf

LE CALVADOS

- ABC DU CALVADOS 253
- CAEN 254
- RANVILLE 273
 - La batterie de Merville à Merville-Franceville • La Maison de la nature et de l'estuaire à Sallenelles
- BÉNOUVILLE 275

LA CÔTE FLEURIE

- CABOURG 277
- DIVES-SUR-MER 279
- HOULGATE 282
- VILLERS-SUR-MER 285
 - La Corniche
- DEAUVILLE 288
- TROUVILLE 295
- VILLERVILLE-SUR-MER 301
- CRICQUEBŒUF 302
- HONFLEUR 302

LE PAYS D'AUGE

- PONT-L'ÉVÊQUE 316
- BEAUMONT-EN-AUGE 319
- PIERREFITTE-EN-AUGE 320
 - Saint-Hymer et son église
 - Le Mesnil-sur-Blangy et son église
- LISIEUX 321
- SAINT-PIERRE-SUR-DIVES 331
 - Le château de Vendevre, son musée des Meubles miniatures et le jardin exotique • Le château de Canon à Mézidon-Canon • Le manoir de Coupesarte • Le manoir de Grandchamp
- CRÈVECŒUR-EN-AUGE 334

Les manoirs du pays d'Auge

- SAINT-GERMAIN-DE-LIVET 327
- ORBEC 328
- LIVAROT 330
- BEUVRON-EN-AUGE 336
- CAMBREMER 338

La route du Cidre

LA CÔTE DE NACRE ET LES PLAGES DU DÉBARQUEMENT

- OUISTREHAM, RIVA-BELLA 341
- LUC-SUR-MER 346
- SAINT-AUBIN-SUR-MER 348
- COURSEULLES-SUR-MER 349

LE BESSIN

- **BAYEUX** 352
- **CREULLY** 361
 - La route des Moulins • Le château de Fontaine-Henry • La vieille église de Thaon • Les jardins du château de Brécy • Le prieuré de Saint-Gabriel

Les plages du Débarquement (suite)

- **VER-SUR-MER** 364
- **ARROMANCHES** 366
- **LONGUES-SUR-MER** 368
- **PORT-EN-BESSIN** 369
- **OMAHA BEACH** 371
 - Le cimetière américain et le musée Big-Red-One-Assault à Colleville-sur-Mer • Le musée-mémorial d'Omaha Beach. Musée Omaha-

6-Juin-1944 à Saint-Laurent-sur-Mer • Vierville-sur-Mer et Saint-Laurent-sur-Mer

- **LA POINTE DU HOC** 375
- **GRANDCAMP-MAISY** 376
 - Le cimetière militaire allemand à La Cambe
- **ISIGNY-SUR-MER** 379
 - Les Vergers de Romilly à Saint-Germain-du-Pert • Le château de Colombières • Le parc naturel régional des Marais du Cotentin et du Bessin
- **LE MOLAY-LITTRY** 382
- **BALLEROY** 383
 - La forêt de Cerisy
- **VIRE** 384
 - La route des gorges de la Vire

LA SUISSE NORMANDE ET LE PAYS DE FALAISE

- **LA SUISSE NORMANDE** 387
 - Condé-sur-Noireau • Clécy

• Thury-Harcourt

- **FALAISE** 393

LA MANCHE

- **ABC DE LA MANCHE** 398

SAINT-LÔ ET LA VALLÉE DE LA VIRE

- **SAINT-LÔ** 400

La vallée de la Vire

- L'église de La Barre-de-Semilly
- L'abbaye bénédictine Saint-Vigor à Cerisy-la-Forêt • La forêt de Cerisy • Le parc des sources d'Elle à

Rouzeville • Le château des Matignon à Torigni-sur-Vire • Les roches de Ham • Le château de Canisy • Balade le long du chemin de halage à partir de Tessy-sur-Vire • Descente de la Vire en canoë-kayak à Condé-sur-Vire

LE COTENTIN

Le parc naturel régional des Marais du Cotentin et du Bessin

- **CARENTAN** 408
 - Maison d'accueil et espace de

découverte du parc des Marais du Cotentin et du Bessin à Saint-Côme-du-Mont

- **PÉRIERS** 411
 - Gorges et la tourbière de Baupte

8 TABLE DES MATIÈRES

• Marchésieux : l'église et la Maison des marais • Rémy-sur-Lozon : le château de Montfort et le musée et l'atelier de Vannerie • Le musée Tancrede-de-Hauteville à Hauteville-la-Guichard • La Maison de la brique à Saint-Martin-d'Aubigny • Le Mesnilbus • Saint-Sauveur-Lendelin

• LESSAY	413
• SAINT-SAUVEUR-LE-VICOMTE	415
• SAINTE-MÈRE-ÉGLISE	417
• Le pont de la Fièvre • Beuzeville-au-Plain • La batterie d'Azeville • La batterie de Crisbecq	
• UTAH BEACH	420

Le bocage

• BRICQUEBEC	423
• VALOGNES	425

Le val de Saire

• SAINT-VAAST-LA-HOUGUE	428
• L'ÎLE TATHOU	432
• BARFLEUR	434
• L'église de Montfarville	

La Côte du Plain (de Barfleur à Cherbourg)

• Le phare de Gatteville • Tocqueville • Saint-Pierre-Église • Le cap Lévi et Fermanville • Le sémaphore du cap Lévi • L'anse du Brick	
• CHERBOURG-OCTEVILLE	439
• Le château des Ravalet à Tourlaville	

LE PAYS DE COUTANCES

Le bord de mer du pays de Coutances

• PIROU	468
• AGON-COUTAINVILLE	470
• REGNÉVILLE-SUR-MER	472
• COUTANCES	474

Le sud du pays de Coutances

• Les jardins du manoir d'Argences

ville • La Maison du littoral et de l'environnement à Tourlaville • Le musée de La Glacière • L'église de Tollevast • Le parc et le château de Martinvast • Les digues de Cherbourg • La chapelle Saint-Germain de Querqueville

La presqu'île de la Hague

• URVILLE-NACQUEVILLE	451
• Ludiver, observatoire-planétarium du cap de la Hague à Flottemanville-Hague-Tonneville	
• GRÉVILLE-HAGUE	452
• OMONVILLE-LA-ROGUE	453
• OMONVILLE-LA-PETITE	454
• SAINT-GERMAIN-DES-VAUX	455
• AUDERVILLE	456
• Goury et le raz Blanchard • La baie d'Écalgrain • Les grottes de Jobourg • Mouchel, Sanson, Danerny, le nez de Jobourg, Jobourg • Beaumont-Hague, l'usine de retraitement AREVA NC et ANDRA, centre de stockage des déchets radioactifs de la Manche	
• LA BAIE DE VAUVILLE	458
• Vauville • Biville • Le port de Diélette	

La Côte des Isles

• BARNEVILLE-CARTERET	461
• PORT-BAIL	465
• Canville-la-Rocque • Le moulin à vent du Cotentin à Fierville-les-Mines	

et le manoir de Saussey à Saussey • L'église de Savigny • Le château de Cerisy-la-Salle • Saint-Denis-le-Gast • La Baleine et l'andouillerie de la vallée de la Sienna • L'abbaye de Hambye • L'église Saint-Pierre de Hambye

LA BAIE DU MONT-SAINT-MICHEL

- **VILLEDIEU-LES-POÊLES** 482
 - Le parc zoologique de Champrépus
- **GRANVILLE** 487
 - La ferme de l'Hermitière – Écomusée du Cidre et de la Ferme à Saint-Jean-des-Champs • Les îles Chausey
- **DE GRANVILLE À AVRANCHES PAR LA CÔTE** 498
 - Saint-Pair-sur-Mer et Jullouville
 - Carolles • Saint-Jean-le-Thomas
 - Genêts • Vains
- **AVRANCHES** 503
- **LE MONT-SAINT-MICHEL** 508
 - L'église Notre-Dame à Pontorson

LE PAYS DU SUD-MANCHE ET LE MORTAINAIS

Le Mortainais

- **MORTAIN** 520
 - La Maison de la pomme et de la poire à Barenton • La Fosse Ar-

thour à Saint-Georges-de-Rouelley
 • Le musée régional de la Poterie à Ger

L'ORNE

- **LES PARCS NATIONAUX** 525
- **ABC DE L'ORNE** 525
- **UN PAYS DE BALADES** 525
- **L'ORNE, TERRE DU CHEVAL** 526
- **FLERS** 549
 - Tinchebray • Le musée du Clou à Saint-Cornier-des-Landes

La Suisse normande de l'Orne

• Athis-de-l'Orne et les villages autour • La vallée de la Vère
 • Saint-Pierre-du-Regard – Pont-Érambourg • Rouvrou • La roche d'Oëtre

Le pays d'Alençon

- **ALENÇON** 528
 - La forêt d'Écouves • Le char « Valois » de la 2^e DB de Leclerc
- **SAINT-CÉNERI-LE-GÉREI** 534
- **CARROUGES** 536
- **SÉES** 537

Le pays d'Auge ormais

Le Domfrontais

- **BAGNOLES-DE-L'ORNE** 541
 - Le château de Couterne • La forêt des Andaines • La tour de Bonvouloir • La ferme du Cheval de trait à la Michaudière
- **DOMFRONT** 545
 - La route du Poiré • Le manoir de la Saucerie • Centre de pleine nature « La Richerie » à Torchamp
 - Les Forges de Varenne à Champsecret • La Fosse Arthur à Saint-Georges-de-Rouelley • Lonlay-l'Abbaye

- **ARGENTAN** 556
 - Le château du Bourg-Saint-Léonard • Écouché et le château de Serans • Mesnil-Glaise • L'église de Ménil-Gondouin • La boucle des châteaux de l'Orne : le château d'O à Mortrée, le château et le jardin à la française de Sassy à Saint-Christophe-le-Jajolet, le château de Médavay
- **LE HARAS DU PIN (LE PIN-AU-HARAS)** 560
 - Petit circuit de la poche de Chambois et du Mont-Ormel : le Mont-Ormel, le mémorial du Mont-

10 TABLE DES MATIÈRES

- Ormel, Chambois et le couloir de la Mort
- **LA ROUTE DU CAMEMBERT** 564
 - Camembert • Vimoutiers et le musée du Camembert • Crouttes
 - Les Champeaux-en-Auge • Le Sap
 - **GACÉ** 569
- Le pays d'Ouche**
- **L'AIGLE** 571
 - La fabrique d'aiguilles Bohin à Saint-Sulpice-sur-Risle • Saint-Ouen-sur-Iton • Aube : le musée de la Comtesse-de-Ségur, le musée de la Grosse-Forge • Saint-Évroult-Notre-Dame-des-Bois
- Le Perche ornais**
- **MORTAGNE-AU-PERCHE** 575
- Le parc naturel régional du Perche • Circuit des collines du Perche : la forêt de Réno-Valdieu, La Chapelle-Montligeon
 - **LES FORÊTS DU PERCHE ET DE LA TRAPPE** 578
 - Tourouvre • Autheuil • Malétable
 - Longny-au-Perche • Bresollettes
 - Soligny-la-Trappe
 - **BELLÊME** 582
 - La forêt de Bellême • La Perrière
 - **LA ROUTE DES MANOIRS DU PERCHE** 586
 - Rémalard • Moutiers-au-Perche • Nocé • Sainte-Gauburge
 - Préaux-du-Perche • L'Hermitière
 - Saint-Germain-de-la-Coudre et le cadran solaire de Bellou-le-Trichard
- **INDEX GÉNÉRAL** 609
 - **OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?** 619

Recommandation à nos lecteurs qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Guide du routard* par les hôteliers et les restaurateurs : à l'hôtel, prenez la précaution de les réclamer **à l'arrivée** (ou dès la réservation) et, au restaurant, **au moment** de la commande (pour les apéritifs) et surtout **avant** l'établissement de l'addition. Poser votre *Guide du routard* sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et, une fois le ticket de caisse imprimé, il est difficile pour votre hôte d'en modifier le contenu. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le guide et ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.